

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

1

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

Replace "four strategic objectives ... mutually supportive" by "four inseparable, interrelated mutually supportive strategic objectives of employment, social protection, social dialogue and tripartism, and fundamental principles and rights at work,".

Remplacer "quatre objectifs stratégiques ... se renforcent mutuellement" par "les quatre objectifs stratégiques indissociables, interdépendants et qui se renforcent mutuellement que sont l'emploi, la protection sociale, le dialogue social et le tripartisme ainsi que les principes et droits fondamentaux au travail".

Sustitúyase "los cuatro objetivos estratégicos del empleo, la protección social, el diálogo social y el tripartismo, y los principios y derechos fundamentales en el trabajo, que son inseparables, están interrelacionados y se refuerzan mutuamente" por "los cuatro objetivos estratégicos inseparables, interrelacionados y que se refuerzan mutuamente del empleo, la protección social, el diálogo social y el tripartismo, y los principios y derechos fundamentales en el trabajo".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

1

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace "of employment, social protection, social dialogue and tripartism, and fundamental principles and rights at work" by "- employment, social protection, social dialogue and tripartism, and fundamental principles and rights at work -".

Remplacer "que sont l'emploi, la protection sociale, le dialogue social et le tripartisme ainsi que les principes et droits fondamentaux au travail" par "- emploi, protection sociale, dialogue social et tripartisme, et principes et droits fondamentaux au travail -".

Sustitúyase "del empleo, la protección social, el diálogo social y el tripartismo, y los principios y derechos fundamentales en el trabajo" por ", esto es, empleo, protección social, diálogo social y tripartismo, y principios y derechos fundamentales en el trabajo,"

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

1

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In line 8, after "gender equality and non-discrimination", *insert* the word "also".

A la neuvième ligne, après "étant abordées", *insérer* "par ailleurs".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

Replace "responding to the urgent call for" by "playing".

Remplacer "répondre à l'appel urgent à assumer" par "jouer".

Sustitúyase "responder al llamamiento urgente de asumir" por "desempeñar".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

3

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Does not apply to the English version.

A la ligne 5, après "Elle offre un cadre", *supprimer* le mot "propice".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

5

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In the second line, between "the" and "economic", *insert* "recent".

A la deuxième ligne, *insérer* "récente" avant "crise économique".

En el tercer renglón, *insértese* "reciente" antes de "crisis económica y financiera".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

6

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In the fourth line, after "ratification of standards" *insert* "facilitate the transition from the informal to the formal economy,".

A la quatrième ligne, après "ratification des normes," *insérer* "faciliter la transition de l'économie informelle à l'économie formelle,

En el quinto renglón, después de "ratificación de las normas," *insértese* "facilitar la transición de la economía informal a la economía formal,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

6

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In line 6, after "including", *insert* "governance and".

A la ligne 6, après "y compris", *insérer* "la gouvernance et".

En el séptimo renglón, después de "incluida la" *insértese* "gobernanza y la".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

6

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

In the last sentence, after "each other, and" *insert* "to".

Cet amendement ne s'applique pas à la version française.

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

7

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In the first line, *delete* "of the International Labour Office"

A la première ligne, *supprimer* "du Bureau international du Travail".

En el primer y segundo renglones, *suprímase* "de la Oficina Internacional del Trabajo".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

8

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Does not apply to the English version.

Dans la première phrase, *remplacer* la formule "apprécier leur importance" par "réaliser leur potentiel".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

8

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

In line 3, between the words "and" and "informing", *insert* "for".

Cet amendement ne s'applique pas à la version française.

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

9

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In the third line, *replace* the word "on" by the word "in".

Cet amendement ne s'applique pas à la version française.

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

9

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In line 3, *delete* the word "the" before "Members".

Cet amendement ne s'applique pas à la version française.

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

9

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

At the end of the paragraph, *replace* "and the cross-cutting issues of gender equality and non-discrimination." by "and gender equality and non-discrimination also as cross-cutting issues."

A la fin du paragraphe, *remplacer* "les quatre objectifs stratégiques et les questions transversales" par "les quatre objectifs stratégiques ainsi que les questions transversales".

Al final del párrafo *sustitúyase* "y las cuestiones transversales de la igualdad de género y la no discriminación" por "y la igualdad de género y la no discriminación como cuestiones transversales".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

11

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Mexique (Mexico)

In the seventh line, before the word "strategies", *insert* the words "policies and".

A la septième ligne, *insérer* "des politiques et" avant "des stratégies".

En el séptimo renglón, *insértese* "políticas y" antes de "estrategias integrales y coordinadas".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

13(a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In the third line, after the word "economy", *insert* " , development of capacities and skills of individuals,".

A la troisième ligne, après "solide", *insérer* " , un renforcement des capacités et des compétences des individus,".

En el tercer renglón, después de "economía social sólida", *insértese* " , el desarrollo de las capacidades y competencias de las personas,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

13(a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In the third line, *replace* the words "a viable" by "the".

A la troisième ligne, *remplacer* "un secteur public viable" par "le secteur public".

En el tercer renglón, *sustitúyase* "un sector público viable" por "el sector público".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

13(b)

**Amendment submitted by the following Government members:
 Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
 Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Brésil (Brazil)

In the second line, after "fruits of progress", *insert* "and healthy and safe working conditions".

A la deuxième ligne, après "fruits du progrès", *insérer* "et des conditions de travail qui préservent la santé et la sécurité des travailleurs".

En el segundo renglón, después de "frutos del progreso", *insértese* "y condiciones de trabajo seguras y saludables".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

13(d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In the first line, between "immutable" and "fundamental principles", *insert* "nature of".

A la première ligne, *remplacer* "les principes et droits fondamentaux au travail, qui sont universels et immuables" par "la nature immuable et universelle des principes et droits fondamentaux au travail".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

13(e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

After "gender equality and nondiscrimination" *insert* "also".

Cet amendement ne s'applique pas à la version française.

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

14

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

At the beginning of the paragraph, *delete* "In order to reach the full potential of the Social Justice Declaration".

Au début du paragraphe, *supprimer* "Afin de donner plein effet à la Déclaration sur la justice sociale,".

Al principio del párrafo, *suprímase* "A fin de desarrollar plenamente el potencial de la Declaración sobre la Justicia Social,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Sub-Paragraph
 Sous-Paragraphe
 Subpárrafo

15.1

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Does not apply to the English version.

Cet amendement ne s'applique pas à la version française.

En la versión española, en el primer renglón, *sustitúyase* "Asegurarse de" por "Asegurar".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.2(a)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Does not apply to the English version.

A la ligne 1, *remplacer* le mot "cibler" par "cadrer".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
105^e session, Genève, juin 2016
105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
Alinéa
Apartado

15.2(a)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Does not apply to the English version.

A la ligne 2, *remplacer* la formule "en prise avec" par "ancrées dans".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.2(b)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace "Adopt modalities to ensure that general surveys and the related discussion by the Committee on the Application of Standards contribute to the recurrent discussions as appropriate" by "Adopt appropriate modalities to ensure that general surveys and the related discussion by the Committee on the Application of Standards contribute to the recurrent discussions.".

Supprimer "le cas échéant".

Sustitúyase "Adoptar modalidades que aseguren que los Estudios Generales y las discusiones conexas de la Comisión de Aplicación de Normas contribuyan a las discusiones recurrentes, cuando proceda." por "Adoptar modalidades apropiadas para asegurar que los Estudios Generales y las discusiones conexas de la Comisión de Aplicación de Normas contribuyan a las discusiones recurrentes."

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.3(b)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Before "reporting" *insert* "the".

Dans la version française, à la ligne 2, *remplacer* l'expression "faire rapport" par "les rapports"

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.3(b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In the second line, after "outcomes", *insert* the words ", good practices".

A la deuxième ligne, après "résultats", *insérer* ", les bonnes pratiques".

En el segundo renglón, después de "resultados", *insértese* ", las prácticas óptimas".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.3(c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

After "institutional learning", *insert* "capacity".

Remplacer "Renforcer l'action de l'OIT en matière d'évaluation et d'apprentissage institutionnel " par "Renforcer la capacité d'évaluation et d'apprentissage institutionnel de l'OIT".

Sustitúyase "Reforzar la evaluación de la OIT y el aprendizaje institucional" por "Reforzar la capacidad de evaluación y aprendizaje institucional de la OIT".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.3(d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In line 4, *delete* "should" and in line 5, *delete* "or similar forums".

A la cinquième ligne, *supprimer* "ou d'instances similaires".

En el quinto renglón, *suprímase* "o instancias similares".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.3(d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

In the last line, *replace* "forums" by "fora".

Cet amendement ne s'applique pas à la version française.

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.4(a)

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

In the first line, after "strengthen", *delete* ",where appropriate,".

A la première ligne, après le mot "davantage", *supprimer* ", selon les besoins,".

En el primer renglón, después de "reforzando", *suprímase* ", cuando proceda,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.4(a)

**Amendment submitted by the following Government members:
 Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
 Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Brésil (Brazil)

In the first line, *delete* "where appropriate,".

A la première ligne, *supprimer* ", selon les besoins,".

En el primer renglón, *suprímase* ", cuando proceda,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.4(a)

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

In line 2, after "workers", *insert* "according to their needs,".

A la deuxième ligne, après "travailleurs", *insérer* ", en fonction de leurs besoins,".

En el tercer renglón, después de "trabajadores", *insértese* ", en función de sus necesidades,"

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.4(a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In the second line, between the words "pursue" and "effective", *insert* the word "meaningful,".

A la troisième ligne, après "sociales", *insérer* "pertinentes".

En el tercer renglón, *sustitúyase* "políticas sociales eficaces y coherentes" por "políticas sociales pertinentes, eficaces y coherentes".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.5(c)

**Amendment submitted by the following Government members:
 Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
 Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Mexique (Mexico)

Replace the clause by:

"Further enhance Members' capacity to produce, use and share statistics and information covering all four strategic objectives, as well as information on best practices, including through voluntary national peer reviews."

Remplacer l'alinéa par:

"Continuer à renforcer la capacité des Membres à produire, utiliser et échanger des statistiques et des informations couvrant les quatre objectifs stratégiques, ainsi que des informations sur les meilleures pratiques, y compris par des examens nationaux volontaires par les pairs."

Sustitúyase el apartado por:

"Seguir mejorando la capacidad de los Miembros para producir, utilizar e intercambiar estadísticas e informaciones que abarquen los cuatro objetivos estratégicos, así como información sobre prácticas óptimas incluso a través de exámenes *inter pares* nacionales de carácter voluntario."

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.5(c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

After "strategic objectives," *insert* "as well as gender equality and non-discrimination as cross-cutting issues,".

Après "objectifs stratégiques", *insérer* "ainsi que les questions transversales de l'égalité entre hommes et femmes et de la non-discrimination,".

Después de "objetivos estratégicos," *insértese* "así como la igualdad de género y la no discriminación como cuestiones transversales,"

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.5(d)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace the clause by the following: "Further develop, through the Governing Body, a framework for decent work indicators that allow Members to measure their progress towards decent work according to their national needs and circumstances".

Remplacer la phrase par la suivante: "Renforcer, par l'intermédiaire du Conseil d'administration, un cadre pour des indicateurs du travail décent permettant aux Membres de mesurer leurs progrès sur la voie du travail décent, en fonction des besoins et de la situation du pays."

Sustitúyase la oración por "Seguir desarrollando, a través del Consejo de Administración, un marco de indicadores sobre trabajo decente que permitan a los Miembros medir sus progresos en materia de trabajo decente, en consonancia con sus necesidades y circunstancias nacionales".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In the second line, *replace* "financial" by "economic".

A la troisième ligne, *remplacer* "financières" par "économiques".

En el tercer renglón, *sustitúyase* "financieras" por "económicas".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(e)

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

In the first line, after "Goal 8", *insert* footnote "Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all".

A la première ligne, après "objectif 8", *insérer* la note de bas de page "Promouvoir une croissance économique soutenue, partagée et durable, le plein emploi productif et un travail décent pour tous."

En el primer renglón, después de "Objetivo 8", *insértese* la nota de pie de página "Promover el crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todos."

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(e)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In the second line, *delete* "appropriate".

A la deuxième ligne, *supprimer* "appropriée".

En el segundo renglón, *suprímase* "apropiada".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(g)

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

In the second line, before "public-private partnerships", *insert* "ILO".

A la deuxième ligne, après "partenariats public-privé", *insérer* "de l'OIT".

En el segundo renglón, después de "alianzas de colaboración público-privadas", *insértese* "constituidas por la OIT".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(g)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace the words "Recommendation No. 204" by "the Transition from the Informal to the Formal Economy Recommendation, 2015 (No. 204)".

Remplacer "la recommandation n° 204" par "la recommandation (n° 204) sur la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, 2015,".

Sustitúyase "Recomendación núm. 204" por "Recomendación sobre la transición de la economía informal a la economía formal, 2015 (núm. 204)".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(i)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Mexique (Mexico)

After "promote the implementation of" *insert* "and complementarity between"

Au début de l'alinéa, *remplacer* " la mise en oeuvre de l'objectif 17 du Programme 2030 et " par " la mise en oeuvre et la complémentarité de l'objectif 17 du Programme 2030 et de".

Al principio del apartado i), después de "Promover la implementación", *insértese* "y complementariedad".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(i)

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

On the first line, after "Goal 17", *insert* footnote "Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development".

A la première ligne, après "l'objectif 17", *insérer* la note de bas de page "Renforcer les moyens de mettre en œuvre le Partenariat mondial pour le développement durable et le revitaliser".

En el primer renglón, después de "del Objetivo 17", insértese la nota de pie de página "Fortalecer los medios de implementación y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(j)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Mexique (Mexico)

Does not apply to the English version.

A la fin de l'alinéa j), *remplacer* "grands projets et programmes de développement" par "projets et programmes de développement de grande portée".

Al final del apartado j), *sustitúyase* "más amplios" por "de amplio alcance".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

15.6(j)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Does not apply to the English version.

A la fin de l'alinéa, *remplacer* "grands projets et programmes de développement" par "projets et programmes de développement plus importants".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
105^e session, Genève, juin 2016
105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
Alinéa
Apartado

15.6(j)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Does not apply to the English version.

A la premiere ligne, *remplacer* le mot "Mobiliser" par le mot "Rechercher".

No se aplica a la versión española.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

16(a)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

After the words "2030 Agenda", *add* "and in national strategies for sustainable development".

Après "Programme 2030", *ajouter* "et dans les stratégies nationales de développement durable".

Después de "Agenda 2030", *añádase* "y de las estrategias nacionales de desarrollo sostenible".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

16(c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria),
 Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie
 (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie
 (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania),
 Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne
 (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie
 (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech
 Republic), Turquie (Turkey)

In line 1, *delete* "line".

A la première ligne, *supprimer* "de tutelle".

En el primer renglón, *suprímase* "competentes".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

16(c)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

In the first line, after "national", *insert* "social and economic".

A la deuxième ligne, après "politiques", *insérer* "économiques et sociales".

En el segundo renglón, después de "en las políticas", *insértese* "sociales y económicas".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

16(c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

Delete the words "with concerned ministries and".

Supprimer "les ministères concernés et".

Suprímase "ministerios y los" y "pertinentes".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
105^e session, Genève, juin 2016
105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
Alinéa
Apartado

16(c)

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

In line 2, *replace* the word "with" by "among".

A la ligne 3, *remplacer* le mot "avec" par "entre"

En el tercer renglón, *sustitúyase* "con" por "entre".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

After Clause
 Après l'alinéa
 Después des apartado

16(c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

After clause (c), *insert* a new clause, "Promote sustainable enterprises".

Après l'alinéa c), *insérer* un nouvel alinéa formulé comme suit: "promouvoir les entreprises durables".

Después del apartado c), *insértese* un nuevo apartado del siguiente tenor: "promover empresas sostenibles".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

After Clause
 Après l'alinéa
 Después del apartado

16(c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

After clause (c), *insert* a new clause "Foster cooperation among member States as well as between member States and international organizations on sharing national and regional good practices gained from the successful implementation of initiatives with a decent work element".

Après l'alinéa c), *insérer* un nouvel alinéa formulé comme suit: "encourager la coopération entre les Etats Membres et entre les Etats Membres et des organisations internationales sur l'échange de bonnes pratiques nationales et régionales tirées d'initiatives réussies comportant des aspects relatifs au travail décent".

Después del apartado c), *insértese* un nuevo apartado con el siguiente texto: "Fomentar la cooperación entre los Estados Miembros, así como entre los Estados Miembros y las organizaciones internacionales, para intercambiar buenas prácticas nacionales o regionales en relación con la aplicación satisfactoria de iniciativas que incluyan un elemento del trabajo decente".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Clause
 Alinéa
 Apartado

17(a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

Replace "for the integration of" by "to integrate".

Remplacer "d'une intégration du résultat" par "d'intégrer le résultat".

Sustitúyase "la integración del" por "integrar el".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Sub-clause
 Sous-alinéa
 Inciso

17(c)(iii)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic), Turquie (Turkey)

Replace "accompanied by ... Social Justice Declaration" by "including specific deadlines and appropriate measurable targets and indicators".

Remplacer "avec des délais précis ... Déclaration sur la justice sociale" par "assorties de délais précis et des cibles et indicateurs mesurables appropriés".

Sustitúyase "con plazos específicos y disposiciones apropiadas para el seguimiento y coordinación de la aplicación de la Declaración sobre la Justicia Social" por "con plazos específicos y metas e indicadores mensurables y apropiados".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Sub-clause
 Sous-alinéa
 Inciso

17(c)(iv)

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

In the third line, after "present", *replace* "outcome document" by "Resolution".

Aux lignes 3 et 4, *remplacer* "du présent document final" par "de la présente résolution".

En el tercer renglón, *sustitúyase* "del presente documento final" por "de la presente resolución".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

105th Session, Geneva, June 2016
 105^e session, Genève, juin 2016
 105.ª reunión, Ginebra, junio de 2016

Committee for the Social Justice Declaration
 Comité pour la Déclaration sur la justice sociale
 Comisión para la Declaración sobre la justicia social

Paragraph
 Paragraphe
 Párrafo

18

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

In the first line, *replace* "above" by "in this resolution".

A la première ligne, *remplacer* "ci-dessus" par "dans la présente résolution".

En el primer renglón, *sustitúyase* "supra" por "en esta resolución".

